



СВІТОВА РАДА СУСПІЛЬНОЇ СЛУЖБИ
Світового Конгресу Українців

WORLD COUNCIL OF UKRAINIAN SOCIAL SERVICES
Ukrainian World Congress

ІНФОРМАЦІЙНИЙ ЛИСТОК / NEWSLETTER

Березень - Квітень 2011

March - April 2011

Вітаємо Вас з Великодніми Святами!



Воістину Воскрес!



СЛОВО ГОЛОВИ СРСС

Активна діяльність суспільної служби залежить не тільки від економічної і політичної ситуації в державах поселення українців, а й від природних умов. Наша увага, як і увага всіх національно свідомих українців з усіх куточків земної кулі особливо звернута на події в Україні, тому що ми є невід'ємною частиною українського народу.

Зараз в Україні настав важкий, невтішний процес проти всього, українського: тиск на мову, національну церкву, збереження національної пам'яті – музеї, заперечення геноциду українського народу, тиск на демократичні сили.

Глибоко переживаємо складну ситуацію, яка набирає великих і негативних розмірів для припинення розвитку демократії і стабільного життя в Україні. Збільшується кількість соціально незахищених громадян України, які потребують уваги, захисту та медичної і матеріальної допомоги. Світова Рада Суспільної Служби тісно і приязно співпрацює з Суспільною Службою України (ССУ), уважно стежить за її діяльністю та осередками, допомагає по можливості в організації нових осередків, а головне – допомагає фінансово на її діяльність та адміністративні витрати.

У серпні 2010 року, на запрошення голови Суспільної Служби України пані Надії Самуляк, я взяла участь у З'їзді ССУ, який відбувся в Києві. Під час З'їзду голови обласних осередків звітували про успіхи і труднощі роботи осередків, а під час круглого столу відбувся

A WORD FROM THE WCUSS PRESIDENT

Our commitment and continued support to the World Council of Ukrainian Social Services (WCUSS) is especially important this year since the election of a new Ukrainian government in January 2010. As Ukrainians of the international community, we recognize the deepening recession, continual falling of living standards, political and economic pressures and environmental factors in Ukraine.

Today, there exists anti-Ukrainian agitation, such as suppression of the Ukrainian language in schools, the preservation of churches, national institutions, such as museums, etc. and in particular, the revocation of the adopted law by the Ukrainian Parliament of the Famine-Genocide of 1932-33. We are concerned with the serious chain of events which have occurred and this will negate growth and curtail the development of democratic institutions, economic stability, civil society and national identity.

We recognize Ukraine's instability and its struggle to become a democratic society, but it is the needy that require assistance most. The WCUSS continues to work closely with the Social Services of Ukraine (SSU) National Executive and their branches, providing financial assistance, supporting activities, and creating new branches where possible.

In August 2010 the Social Services of Ukraine's National Executive held its Annual Conference with oblast presidents in Kyiv, to which I was invited to attend. During the meeting, oblast presidents reported their work during the past year. Round table discussions focused on exchange of ideas, new initiatives, and the resolution of problems.

звітували про успіхи і труднощі роботи, а під час круглого столу відбувся обмін думок, творчих ідей, пропозицій та порад.

Для інтенсивнішої діяльності і більших успіхів ССУ необхідно провести хоч раз на рік не тільки З'їзд голів обласних, але й районних осередків. Звичайно такі заходи пов'язані з коштами, у цьому випадку і приходять на допомогу СРСС.

Відразу після Річних загальних зборів Світового Конгресу Українців (СКУ) у Перемишлі, Польща, разом з головою ССУ п. Надією Самуляк і головою Стипендійного Фонду ССУ п. Іриною Щелкуною, я відвідала осередок ССУ в Чигирині, Черкащина. Голова осередку п. Лідія Улянич організувала наші відвідини дуже цікаво і професійно, за що я висловлюю їй велику подяку.

Суспільна Служба України поширює свої осередки по всій Україні, свідченням цього є те, що у місті Ромни, Сумська область, засновано новий осередок ССУ, головою якого став пан Микола Зв'язка.

Світова Рада Суспільної Служби радо вітає пана Миколу Зв'язку з обранням і заснуванням нового осередку. Бажаємо йому дружньої співпраці з головною управою ССУ, наснаги, витривалості та успіхів.

Своїм досягненням СРСС завдячує жертводавцям, які щедро відгукнулися в минулому на наш заклик. Зібрані кошти ми виділяємо на адміністративні та організаційні потреби ССУ. Звертаємося до Вас з проханням про фінансову підтримку, яку кожного року надаємо Суспільній Службі України для продовження її оперативної та благодійної діяльності.

Ірина Ващук
Голова СРСС

The Annual Conference was a success, however, it is important to have similar annual conferences at the provincial and regional levels, as this would motivate individuals, create branches, and provide assistance where it is most needed.

Following the 2010 Ukrainian World Congress Annual General Meeting in Przemyśl, Poland, together with Nadia Samuliak, SSU National President, and Iryna Shchelkunova, Chair of the SSU Scholarship Fund Committee, we visited the branch in Chyhyryn, Cherkasy. Branch president Lidya Ulanych organized an exemplary program for our visit, to whom I am very grateful.

The SSU has been establishing branches across Ukraine, as witnessed in the city of Romny, Sumy oblast, where a new SSU branch was founded, headed by Mykola Zvjaska. We congratulate and wish him every success in his endeavours.

The success of raising funds through our annual campaign is due to you - our supporters! With your donation we are able to continue to provide yearly financial assistance for the administrative and organizational needs of the Social Services of Ukraine. We thank you for your contribution in the past and again this year, kindly ask for your continued financial support. Please help the SSU carry out its operational and charitable activities.

Iryna Washchuk
WCUSS President



Голова СРСС І. Ващук з головами Київського осередку ССУ, м. Київ.



Зліва направо: голова осередку ССУ Лідія Улянич, п. Петро, Ірина Ващук, Ірина Щелкунова і Надія Самуляк, м. Чигирин.



Зліва направо: Лідія Улянич, Ірина Ващук, Ірина Щелкунова та Надія Самуляк.



Ірина Ващук біля пам'ятника героям Холодного Яру 1917-1922 рр. у селі Матвіївка, який було споруджено борцям за волю України завдяки голові осередку м. Чигирин п. Лідії Улянич.



Ірина Ващук на З'їзді голів обласних осередків ССУ. Другий справа – голова новоствореного осередку на Сумщині Микола Зв'язка.



Ірина Ващук серед учасників З'їзду голів обласних осередків ССУ 14 серпня 2010 р, м. Київ.



Ірина Ващук виступає під час Річних загальних зборів СКУ у м. Перемишль, Польща.



Учасники Річних загальних зборів СКУ, м. Перемишль, Польща, серпень 2010 р.

НАШІ ПЛАНИ НА 2011 РІК

Необхідно посилити створення відділів Суспільної Служби у східних та південних областях України, а головне – при церквах Київського Патріархату. На сьогоднішній день нам вдалося організувати ще один осередок. Ми переконані, що цей проект можливий, якщо докласти зусиль та час, а, особливо, фінанси, яких нам бракує. Тому звертаємося до вас, дорога українська громадо, допомогти здійснити цей благодійний проект своїми щедрими пожертвами.

За інформацією просимо звертатись до Голови СРСС Ірини Ващук: irynawashchukw@yahoo.ca.

СПИСОК ЖЕРТВОДАВЦІВ НА ОДНОДОЛАРОВИЙ ФОНД СВІТОВОЇ РАДИ СУСПІЛЬНОЇ СЛУЖБИ СКУ ЗА 2010 РІК

Canada	Serhijczuk, G. & V. 50	Ukrainian National Federation 250	Koniuk, V. 50	USA
Alliston, ON	Skocen, A. 50		Kudla, H. 50	
Hirnyj, Y. 100	Kelowna, BC	Redwater, AB	Mojsiak, W. 50	Englewood, CO
Bolton, ON	Wozniak, W. 30	Fil', H. 50	Nebesio, A. 50	Tkach, D. 40
Lasichuk, S. 25	Lachine, QC	Saskatoon, SK	Ukr. Women's Ass'n of St. Olha 50	Minnetonka, MN
Burlington, ON	Kuchyna, A. 20	Popowycz, M. 75	Ukr. Women's Org. of Canada, Toronto Br. 50	Breslawec, P. & O. 10
Antonyshyn, P. 50	Mississauga, ON	Tecumseh, ON	Sokolyk, Y., O., K 50	New York, NY
Grimbsy, ON	Czorny, C. 25	Rakowsky, W.&W. 25	Shust, A. 25	Ukr. Nat. Women's League of America 200
Rojenko, V., A. & J.100	Szepetyk, A. 60	Toronto, ON	Szumskyi, L. 15	
Edmonton, AB	Montreal, QC	Barszczyk, J. & M. 100	Washchuk, I. 50	North Port, FL
Faryna, Rose 50	Czwerenko, I. 50	Chwaluk, Z. 25	Werhanowsky, V. 25	Pochmursky, B. 50
Etobicoke, ON	Dolnycky, A. 25	Hirnyj, L. 100	Woloschuk, T. 50	
Chmilenko, V. 50	Lewycka, L. 25	Jemetz, I. & N. 50	Wynnyckyj J. & I. 25	Parma, OH
Maczuzak, S. 50				Bajko, P. 25

WHAT CAN I DO TO HELP?

Dear Canadian Donors! Please be advised that, in accordance with Canada's Privacy Act, only those donors who have provided their written consent will have their names published in our next issue.

I, _____ give my consent.
(Last Name)

Thank You!

\$25.00 _____ \$50.00 _____ \$100.00 _____ \$150.00 _____ Other \$ _____

Name: _____

Address: _____

_____ Tel.: _____

Please make cheques payable to:

WORLD COUNCIL OF UKRAINIAN SOCIAL SERVICES

145 EVANS AVENUE, #207, TORONTO, ON, M8Z 5X8, CANADA

Canadian donors will receive a tax receipt. For further information please call: 416-323-3020

ДОПОМОЖІТЬ!

Шановні Жертводавці з Канади! Повідомляємо Вас, що в Інформативному листку СРСС, згідно з Canada Privacy Act, друкуватимемо прізвища тільки тих жертводавців, які дадуть на це свій дозвіл.

Я, _____ даю свій дозвіл.
(Ім'я, прізвище)

Дякуємо!

\$25.00 _____ \$50.00 _____ \$100.00 _____ \$150.00 _____ Other \$ _____

Name: _____

Address: _____

_____ Tel.: _____

Просимо жертводавців надсилати пожертви на:

WORLD COUNCIL OF UKRAINIAN SOCIAL SERVICES

145 EVANS AVENUE, #207, TORONTO, ON, M8Z 5X8, CANADA

Жертводавці з Канади отримають посвідку на звільнення з податку. За подальшою інформацією звертайтеся за тел.: 416-323-3020